





## INDICE

RELAZIONE DEL PRESIDENTE	4
RELAZIONE ANNUALE 2017	6
ATTIVITÀ DEGLI ORGANI DELL'ASSOCIAZIONE	14

## COLOPHON

REDAZIONE: Reparto Marketing

FONTI FOTOGRAFICHE: Tomas Kika

STAMPA: [www.longo.media](http://www.longo.media)

Maggio 2017

## RELAZIONE DEL PRESIDENTE

Gentili signore, egregi signori, partner e cari soci!

Il tempo vola, nel vero senso della parola: abbiamo lasciato dietro di noi un anno di elisoccorso pieno di successi, ed è già il settimo esercizio amministrativo regolare della nostra associazione. Il 2017 è stato di nuovo caratterizzato da molto lavoro, il che viene confermato dall'aumento degli interventi e dei minuti di volo. Siamo di nuovo riusciti – malgrado i nuovi voli crepuscolari, ai quali arrivo più avanti – a lavorare contenendo quanto più possibile i costi per il contribuente fiscale altoatesino. L'elisoccorso altoatesino è senza dubbio un esempio del fatto, che si può offrire un servizio altamente professionale anche a costi contenuti. In confronto alla realtà di altri Paesi, i costi del nostro elisoccorso provinciale si trovano nella media. Ci sta a cuore investire bene i contributi fiscali della gente. Un presupposto per questo lavoro è la fiducia nei nostri confronti della Giunta provinciale, specialmente del Presidente Arno Kompatscher e della nostra assessora provinciale Martha Stocker. Di questa fiducia non solo siamo grati, ma viene da noi considerata come mandato per il futuro.

Il punto cardine del 2017 è stato senza dubbio l'introduzione dei cosiddetti voli crepuscolari fino alle ore 22. Assieme al Dipartimento salute, la Centrale provinciale d'emergenza e l'Aiut Alpin Dolomites abbiamo fatto un passo avanti, che ottimizza la catena di soccorso in provincia. Ed è questa la nostra meta e cioè ottimizzare continuamente la catena di soccorso e l'approvvigionamento d'emergenza – per il bene degli abitanti e di tutti i turisti. Con l'introduzione dei voli crepuscolari abbiamo dovuto adattare le nostre basi della HELI a Bolzano e Bressanone alle nuove

esigenze. Anche questo obiettivo è stato raggiunto senza problemi ed ora disponiamo di due basi adattate alle direttive vigenti in materia. Un altro punto dell'anno passato che ci risultata importante è la collaborazione con le organizzazioni d'emergenza provinciali: con i servizi di soccorso alpino dell'AVS e del CNSAS, i Vigili del fuoco volontari e professionali, il soccorso sull'acqua, la Croce Rossa e Bianca. Siamo tutti sulla stessa barca e solo insieme possiamo raggiungere la meta. Per rafforzare la collaborazione e specialmente per conoscerci meglio, abbiamo fatto diverse esercitazioni assieme. L'esercizio con l'elicottero è sì costoso, ma questi soldi sono ben investiti, perché incentivano la collaborazione. Senza esercitazioni una buona collaborazione non sarebbe possibile e i risultati si vedono nel successo degli interventi svolti. Interventi negativi vanno a carico dei pazienti. Ringrazio tutti i partner per la buona collaborazione – un grazie associato alla richiesta che queste collaborazioni possano continuare anche quest'anno.

Nel 2017 abbiamo dovuto dire addio a due persone: abbiamo salutato il primario di lunga data del Servizio d'emergenza Manfred Brandstätter che ha raggiunto il meritato pensionamento. Noi tutti gli dobbiamo tanti riconoscimenti per il suo grande impegno per l'elisoccorso provinciale. Con un sorriso e qualche lacrima salutiamo anche Oskar Zorzi come soccorritore dell'elisoccorso. Ha fatto parte del team degli angeli di soccorso per 30 lunghi anni. Però ci sosterrà anche in futuro come coordinatore, cosa che ci rallegra, perché la sua grande esperienza e collaborazione saranno d'aiuto al nostro servizio.

Un altro tema riguarda l'aiuto reciproco tra paesi

e regioni limitrofe. Spesso sorvoliamo i confini nazionali e provinciali per aiutare nell'emergenza. Solo l'anno scorso i nostri elicotteri di soccorso hanno svolto più di 100 interventi in queste regioni salvando vite umane. Questo per noi è quotidianità e sappiamo di poter contare sempre sui nostri vicini. È assolutamente nello spirito europeo prestare aiuto reciproco oltre i confini. Vogliamo ora elencare i traguardi per l'anno prossimo: faremo di tutto per ottimizzare ancora il nostro servizio. Questo sia per mezzo delle continue esercitazioni con altre organizzazioni di soccorso, sia attraverso il controllo interno dei nostri cicli di lavoro. Dove vediamo un potenziale di ottimizzazione cercheremo sempre di metterci mano e fare il possibile per cambiare la situazione. Vogliamo inoltre in futuro dare maggiore importanza alle nostre pubbliche relazioni. Per noi è molto importante informare bene la popolazione locale sulle nostre attività e dare un quadro globale dell'elisoccorso provinciale. Questo implica non solo visite guidate ed educative delle nostre basi di elisoccorso per le varie scuole, ma in generale un accentuato lavoro di pubbliche relazioni soprattutto attraverso i social media. In futuro vorremo ampliare le nostre prestazioni in merito e non lasciare ad altri la produzione d'immagine dell'elisoccorso provinciale.

Non per ultimo vorrei porgere un grande ringraziamento alla giunta provinciale per la fiducia accordataci nell'anno scorso ed il sostegno pieno di grande considerazione. Ringrazio anche Ernst Winkler come vicepresidente dell'HELI, nonché il suo successore Giorgio Gajer, il Dott. Ernst Fop ed il Dott. Christian Masoner quali responsabili medici delle due basi. Altrettanto ringrazio tutto il team della Centrale Provinciale d'Emergenza.

In questo senso auguro a tutti un 2018 senza infortuni, e grazie per l'eccellente collaborazione!

Per il Direttivo della HELI –  
ELISOCCORSO PROVINCIALE

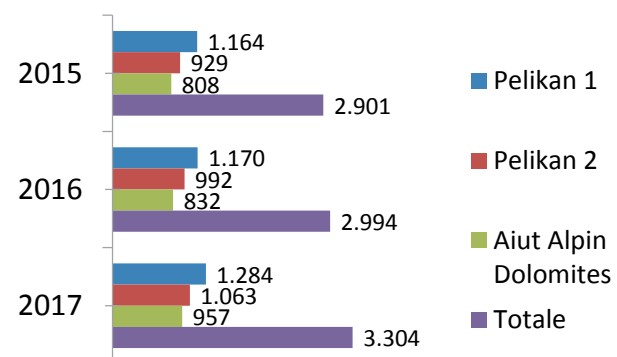


Dr. Georg Rammelmair  
Präsident

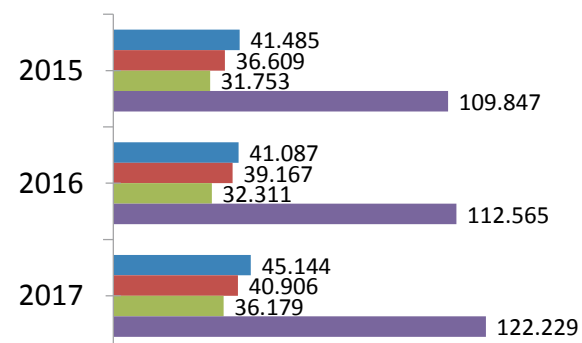
*Rammelmair*

## RELAZIONE ANNUALE

### Interventi

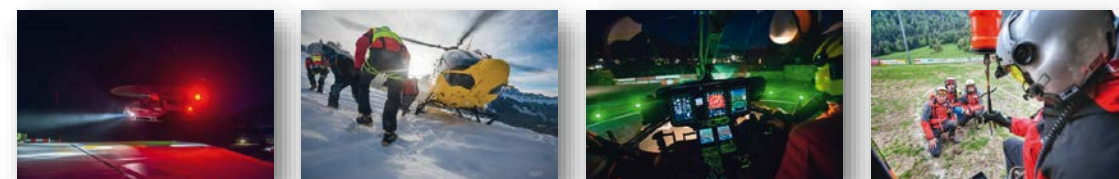
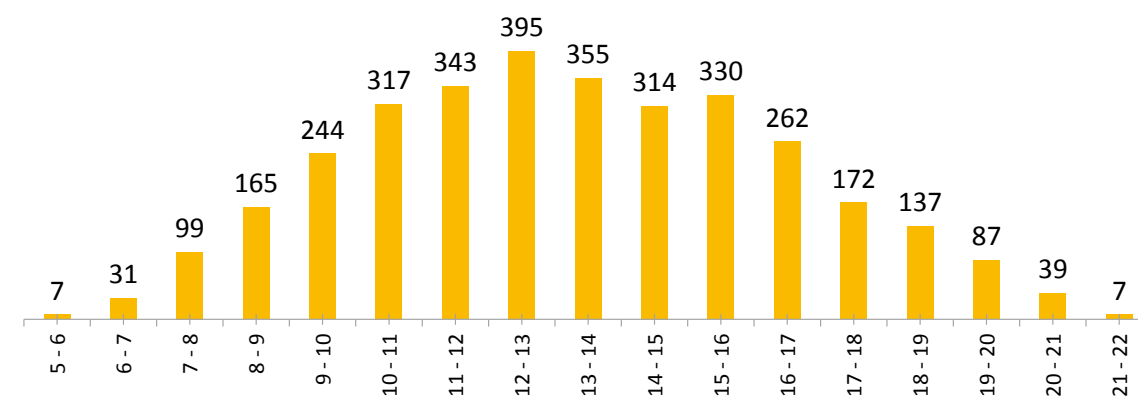


### Minuti di volo

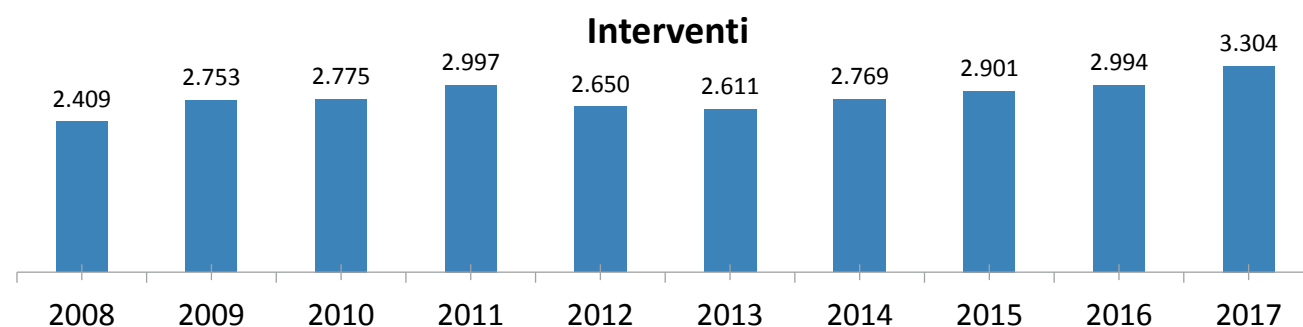


	2016	2017	%
Interventi	2.994	3.304	10,35 %
Pazienti	2.804	3.107	10,81 %
Minuti di volo	112.565	122.229	8,59 %

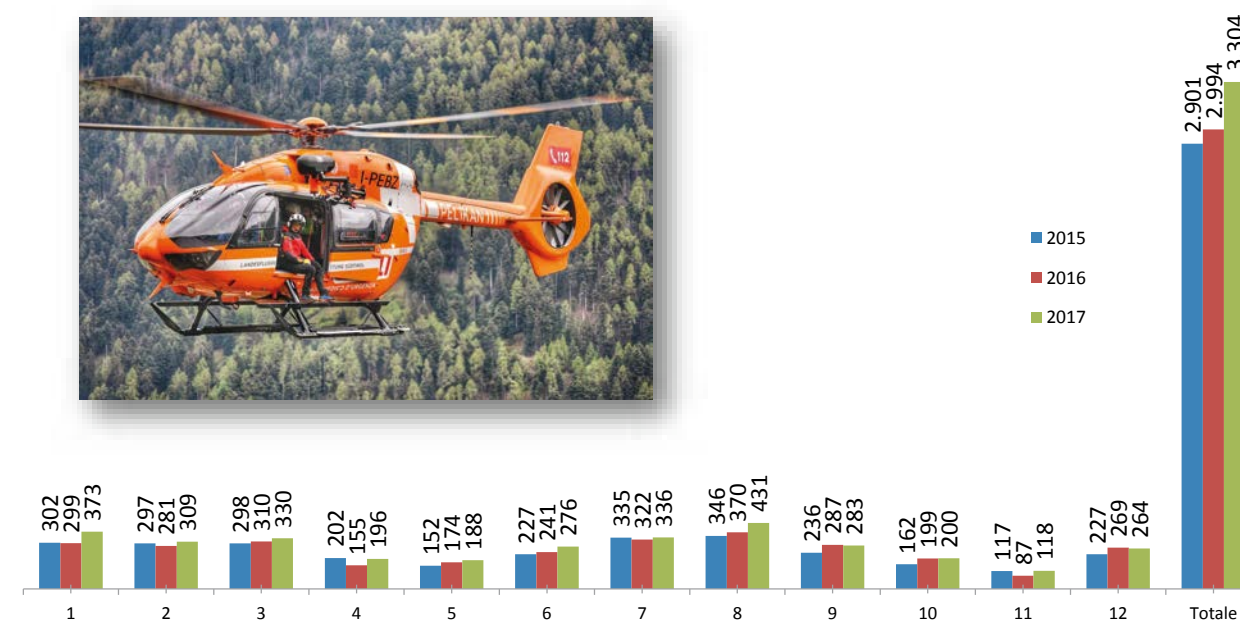
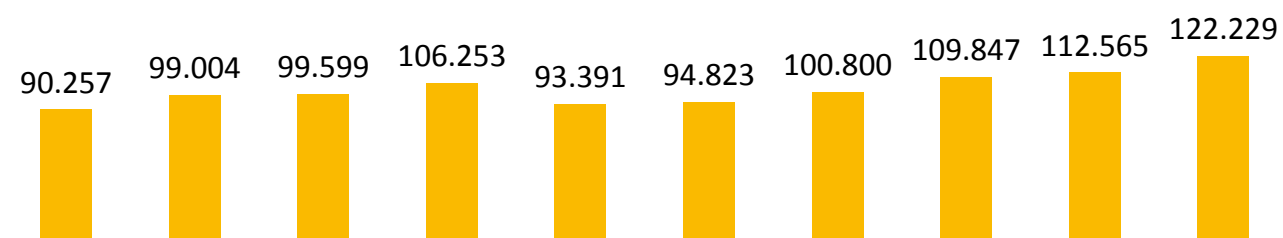
### Interventi / fascia oraria 2017

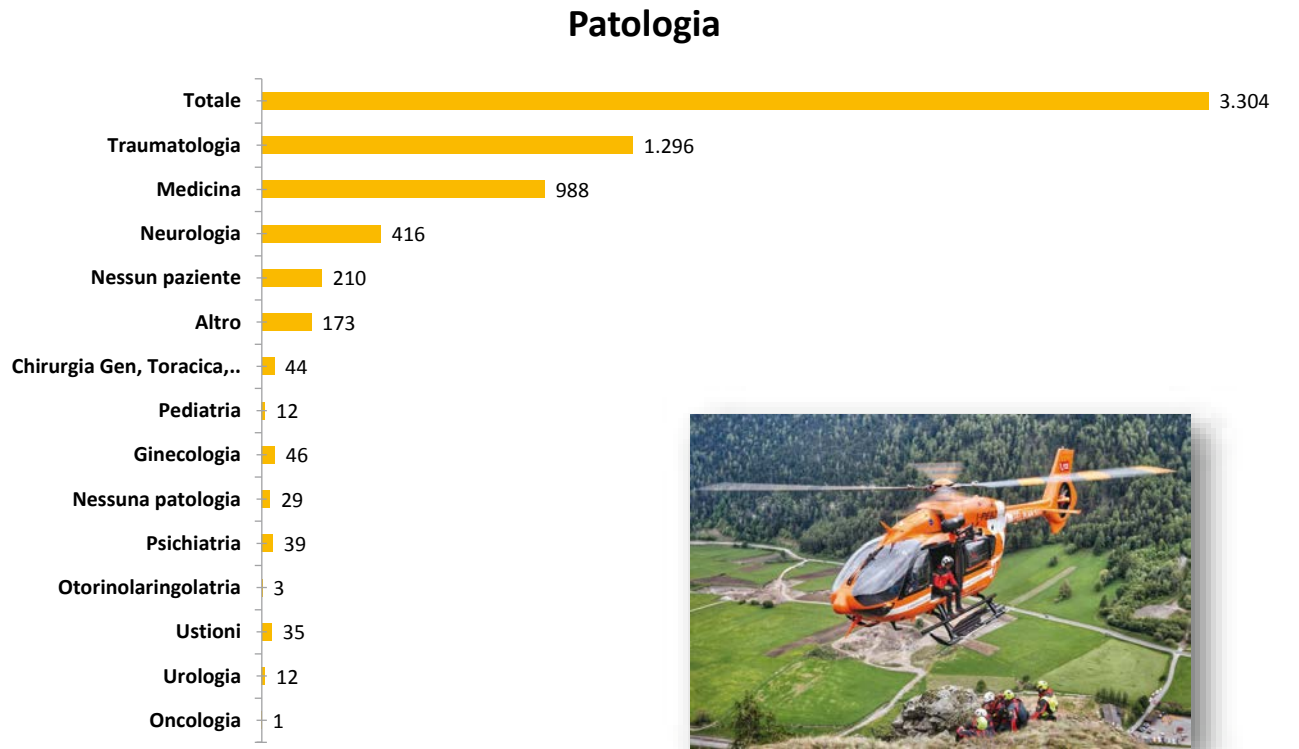
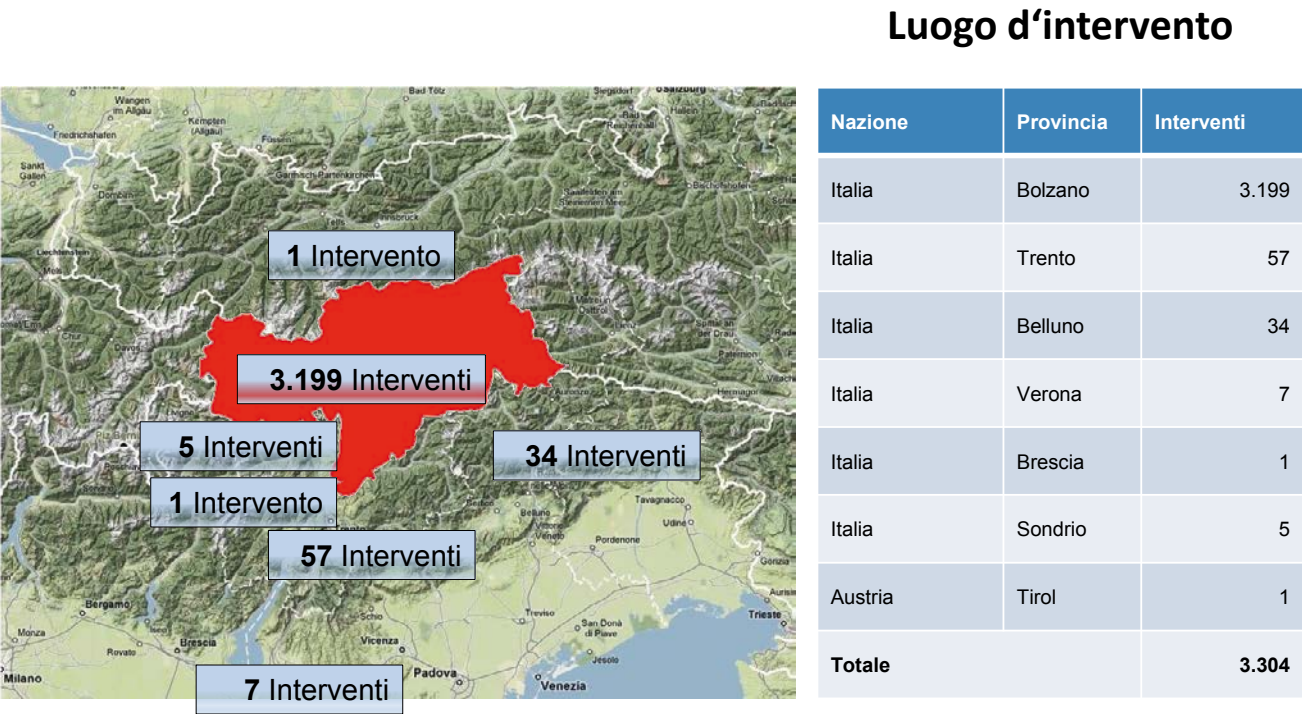
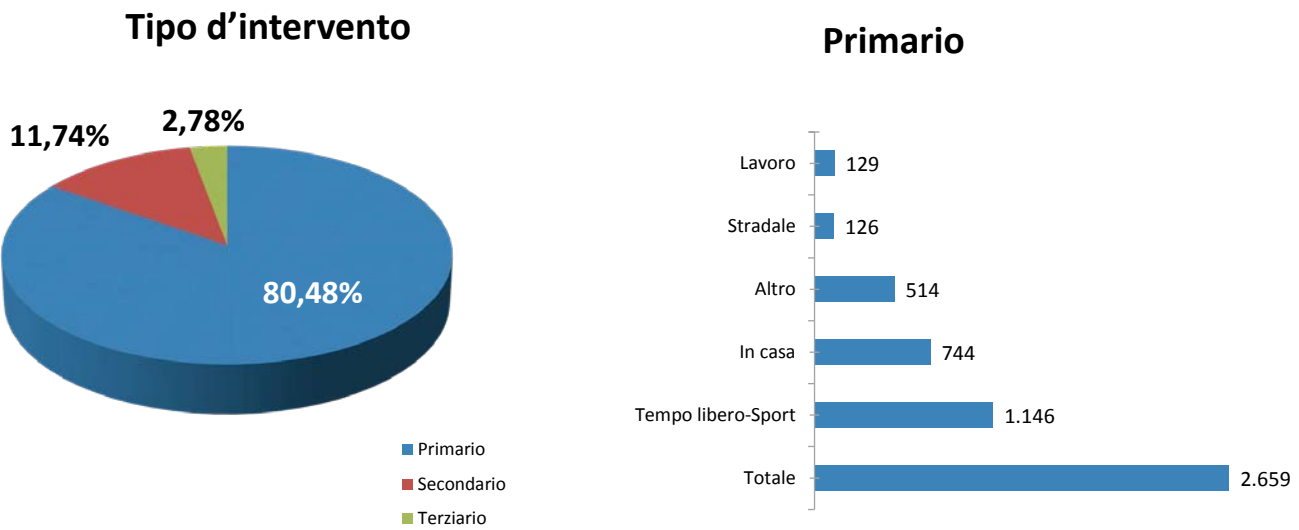


### Interventi / mese



### Minuti di volo

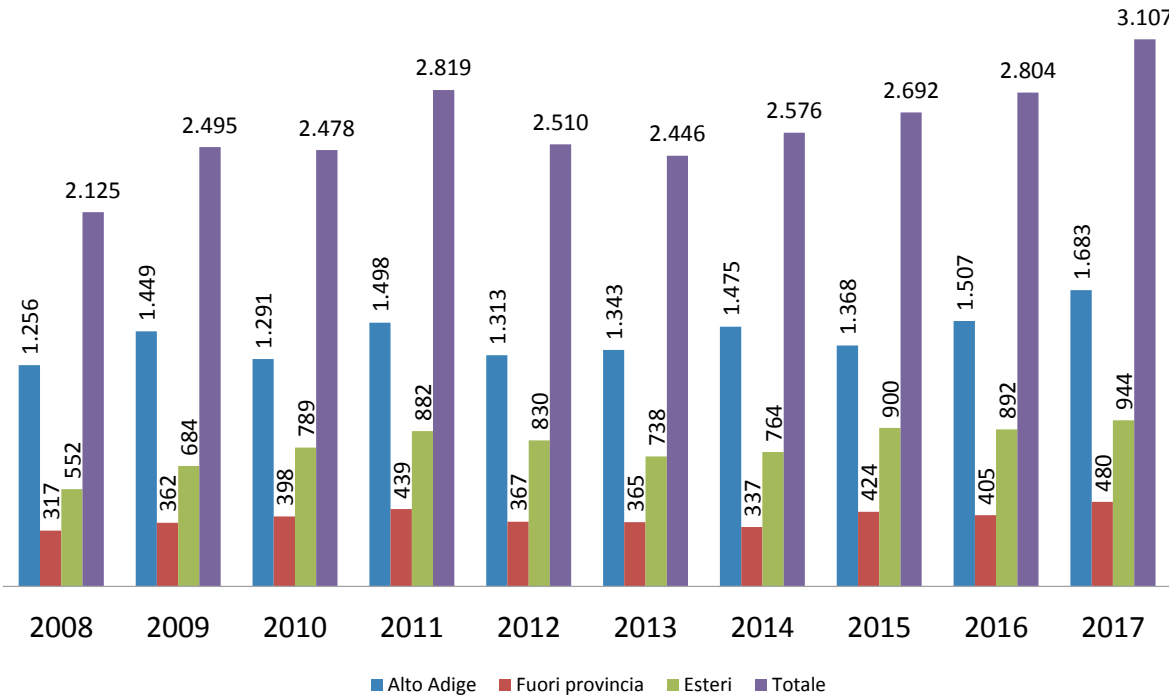




Mese	AVS-BRD		CAI – CNSAS		Medici – ass.volo		V.V.F.-Prot.Civile		Reper.per manif.sportive		Totale	
	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti
Gennaio	0	0	0	0	0	0	0	0	6	152	6	152
Febbraio	0	0	1	106	1	60	1	31	0	0	3	197
Marzo	0	0	0	0	1	73	0	0	1	40	2	113
Aprile	10	1.102	4	334	3	204	2	96	2	21	21	1.757
Maggio	10	1.209	4	364	3	100	3	179	0	0	20	1.852
Giugno	0	0	7	615	1	17	0	0	1	27	9	659
Luglio	0	0	0	0	1	58	0	0	3	99	4	157
Agosto	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Settembre	2	52	0	0	0	0	1	94	0	0	3	146
Ottobre	10	1.052	8	969	6	519	2	162	0	0	26	2.702
Novembre	0	0	0	0	1	26	1	110	0	0	2	136
Dicembre	1	13	2	183	2	76	0	0	9	186	14	458
Totale	33	3.428	26	2.571	19	1.133	10	672	22	525	110	8.329

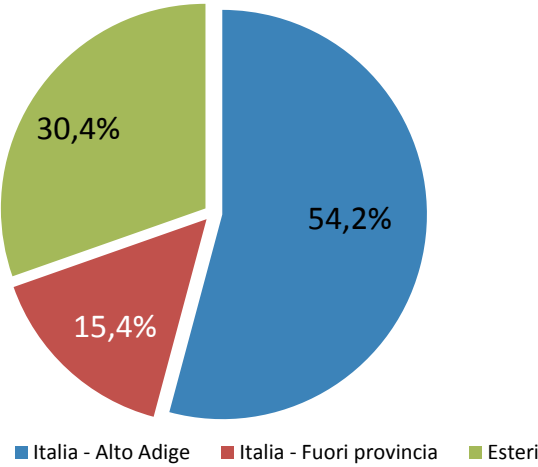
Esercitazioni

	Pelikan 1		Pelikan 2		AAD		Totale	
	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti	Voli	Minuti
AVS-BRD	10	826	5	478	18	2.124	33	3.428
CAI - CNSAS	4	357	6	430	16	1.784	26	2.571
Medici – ass.volo	10	700	8	373	1	60	19	1.133
V.V.F.-Prot.Civile-Socc.in acqua-altre organizzazioni	5	307	2	119	3	246	10	672
Reper.per manif.sportive	3	108	10	246	9	171	22	525
	32	2.298	31	1.646	47	4.385	110	8.329



Nazionalità

Nazione	Provincia	Pazienti 2016	Pazienti 2017	%
Italia	Alto Adige	1.507	1.683	11,68
Italia	Fuori provincia	405	480	18,52
Esteri		892	944	5,83
Totale		2.804	3.107	10,81



**Riepilogo 2017:**

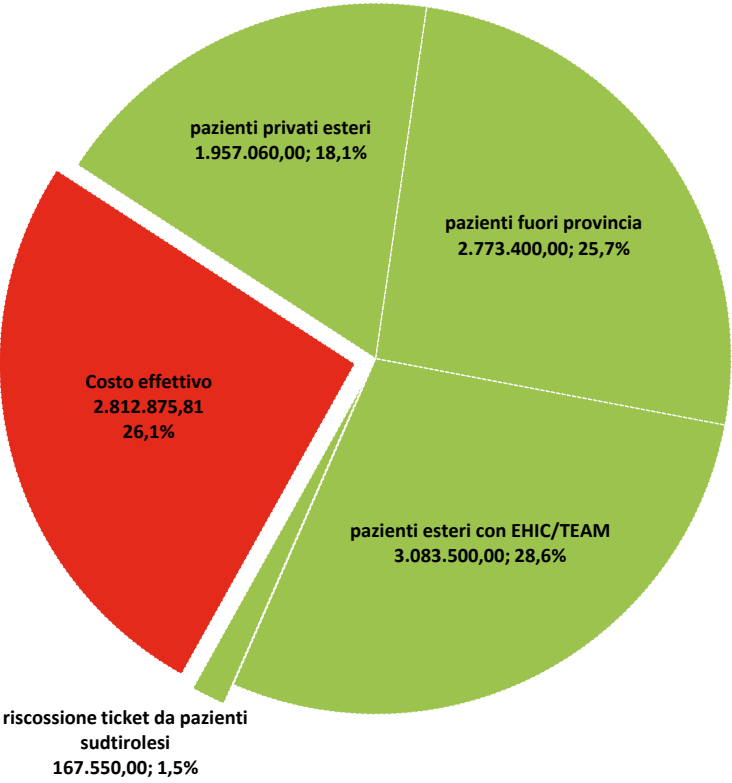
**3.304** interventi  
**3.107** pazienti  
**122.229** min. di volo

**9** interventi / giorno  
**335** min. di volo / giorno



Costi effettivi elisoccorso 2017

	2016	2017
Costo complessivo elisoccorso	10.255.118,55	10.794.385,81
Fatture a privati esteri per interventi	2.008.933,00	1.957.060,00
Riscossione dalla mobilità interregionale per pazienti residenti fuori provincia	2.043.650,00	2.773.400,00
Riscossione ticket da pazienti sudtirolesi	52.300,00	167.550,00
Riscossione dalle Casse Mutue Pubbliche estere per i pazienti esteri con (EHIC/TEAM)	2.471.042,00	3.083.500,00
Costo effettivo elisoccorso	3.679.193,55	2.812.875,81



**Tätigkeit der Gremien des Vereins "HELI - FLUGRETTUNG SÜDTIROL" im Jahr 2017**

**Attività degli organi dell'associazione "HELI - ELISOCORSO ALTO ADIGE" nell'anno 2017**

Vollversammlungen	Vorstandssitzungen	SitzungenTechnischer Beirat	Sitzungen Rechnungsprüferkollegium
<i>Assemblee Generali</i>	<i>Riunioni Consiglio direttivo</i>	<i>Riunioni Comitato Tecnico</i>	Riunioni collegio sindacale

29.05.2017	14.03.2017	20.03.2017	06.02.2017
	10.05.2017	01.08.2017	10.04.2017
	24.07.2017	26.09.2017	10.07.2017
	25.09.2017	20.12.2017	09.10.2017
	18.12.2017		

